
4th Session, 57th Legislature
New Brunswick
62-62 Elizabeth II, 2013-2014

4^e session, 57^e législature
Nouveau-Brunswick
62-62 Elizabeth II, 2013-2014

BILL

53

**An Act to Amend the
Support Enforcement Act**

Read first time: March 27, 2014

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. TROY LIFFORD

PROJET DE LOI

53

**Loi modifiant la
Loi sur l'exécution des ordonnances de soutien**

Première lecture : le 27 mars 2014

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. TROY LIFFORD

BILL 53

PROJET DE LOI 53

**An Act to Amend the
Support Enforcement Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'exécution des ordonnances de soutien**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *Subsection 8(1) of the Support Enforcement Act, chapter S-15.5 of the Acts of New Brunswick, 2005, is repealed and the following is substituted :*

1 *Le paragraphe 8(1) de la Loi sur l'exécution des ordonnances de soutien, chapitre S-15.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2005, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

8(1) Subject to subsection (1.1), a payer shall provide the Director with information about himself or herself on a form provided by the Minister and shall

8(1) Sous réserve du paragraphe (1.1), le payeur fournit au directeur des renseignements à son égard au moyen de la formule que fournit le ministre et, selon le cas :

(a) arrange with an income source, in accordance with the regulations, to have the income source pay the amount payable under the support order to the Director,

a) prend les mesures nécessaires auprès d'une source de revenu, en conformité avec les règlements, pour que celle-ci verse auprès du directeur le montant exigible en vertu de l'ordonnance de soutien;

(b) request the Director to issue a payment order to an income source,

b) demande au directeur de délivrer un ordre de paiement à une source de revenu;

(c) file security with the Director in the manner and amount prescribed by regulation to secure payment of the support order, or

c) dépose une sûreté auprès du directeur selon les modalités et pour le montant réglementaires en garantie de l'exécution de l'ordonnance de soutien;

(d) elect a method of payment prescribed by regulation.

d) choisit un mode de paiement réglementaire.

2 *Section 53 of the Act is amended*

2 *L'article 53 de la Loi est modifié*

(a) *by repealing paragraph (g);*

a) *par l'abrogation de l'alinéa g);*

(b) by repealing paragraph (q) and substituting the following:

(q) prescribing forms and authorizing the Minister to provide forms for the purposes of this Act and the regulations;

3 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.

b) par l'abrogation de l'alinéa q) et son remplacement par ce qui suit :

q) établir les formules aux fins d'application de la présente loi et de ses règlements et permettre au ministre d'en fournir;

3 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.